



# South Bay Union School District

A community dedicated to achievement for all

601 Elm Avenue  
Imperial Beach, CA 91932  
www.sbusd.org  
☎ (619) 628-1600  
📠 (619) 628-1608

January 25, 2021

Dear Parent/Guardian:

Identifying students who need help learning English is important so they can get the support they need to do well in English language arts/literacy, mathematics, science, and other subject areas in school. The Summative English Language Proficiency Assessments for California, or “Summative ELPAC,” is the test used to measure how well students understand English when it is not the language they speak at home. Information from the ELPAC tells your child’s teacher about the areas in which your child needs extra support.

## **This spring, your child will take the Summative ELPAC.**

Students in kindergarten through grade twelve who are classified as English learners will take the Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English. Students are tested on their skills in listening, speaking, reading, and writing. **Currently we do not offer the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) via in-person testing due to the SBUSD Board of Trustee decision to provide distance learning for our students until April 5, 2021 at the earliest. However we are offering to have your child take the ELPAC remotely with video monitoring.** Your child’s voice is being recorded as part of the Speaking test. A small percentage of student responses will be used to validate the accuracy of scoring and will not be used for identification. All recorded responses will be destroyed after the scores are validated. If you have any questions please contact the school principal.

Testing will occur February 1 – March 26, 2021 for grades 3<sup>rd</sup> – 8<sup>th</sup> and April 5 – May 28 for grades Transitional Kinder – 2<sup>nd</sup> Grade. Please keep in mind we will test students until all have been tested. Attendance and keeping appointments to test remotely is very important.

Your child will take the test from the safety of your child’s home. The test examiner will connect with your child by computer. So that your child receives the most accurate score, we ask that all parents/guardians follow these guidelines:

1. The purpose of this test is to determine how well your child communicates in English and what language skills we still need to teach your child. Please do not allow your child’s brothers, sisters, family members, friends or parents to help answer questions. This will allow us to provide the instructional services and support that best meets your child’s needs.
2. You may assist your child setting up the technology used to enter the video meeting with the test examiner.
3. To keep the test fair for all students, we ask that you do not talk about the questions on the test or any materials of the test with anyone before, during, or after the test.
4. No one may record the test, take a picture of any of the questions either by camera or tools on the computer, or even take a picture of your child taking the test. This helps to keep the questions confidential.
5. We need to know that the test is being completed by your child without any help or assistance. In order to verify compliance, a web camera will be used to observe your child while taking the test. The camera is only used to observe your child and the surroundings during the test and will not record the session.

Superintendent  
Katie McNamara, Ed.D.

Board of Trustees  
Marco Amaral • Louis Barrios • Mary Doyle • Jannet Medina • Cheryl Quiñones





# South Bay Union School District

A community dedicated to achievement for all

601 Elm Avenue  
Imperial Beach, CA 91932  
www.sbusd.org  
☎ (619) 628-1600  
📠 (619) 628-1608

6. Please follow all instructions given by the test examiner to place the camera where your child and immediate surroundings can be observed.

To learn more about the ELPAC, go to the California Department of Education Parent Guides to Understanding Web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

You also can look at sample test questions on the practice tests, which can be found on the ELPAC Web site at <https://www.elpac.org/resources/practicetests/>.

If you have any questions about your child taking the ELPAC, please contact your school principal.

Sincerely,

Dr. Katie McNamara  
Superintendent South Bay Union School District

Superintendent  
Katie McNamara, Ed.D.

Board of Trustees  
Marco Amaral • Louis Barrios • Mary Doyle • Jannet Medina • Cheryl Quiñones





# South Bay Union School District

A community dedicated to achievement for all

601 Elm Avenue  
Imperial Beach, CA 91932  
www.sbusd.org  
☎ (619) 628-1600  
📠 (619) 628-1608

25 de enero del 2021

Estimado Padre/Tutor:

Identificar a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés es importante para que puedan obtener el apoyo que necesitan para desempeñarse bien en las artes del lenguaje inglés y la lectoescritura, las matemáticas, las ciencias y otras materias en la escuela. Los Exámenes del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés) o "ELPAC Sumativos" son los exámenes que se usan para medir qué tan bien los estudiantes entienden el inglés cuando este no es el idioma que hablan en casa. La información de los ELPAC le comunica al maestro acerca de las áreas en las que su hijo necesita apoyo adicional.

## **Esta primavera, su hijo tomará los ELPAC Sumativos.**

Los estudiantes del kindergarten al duodécimo grado que están clasificados como estudiantes de inglés como segundo idioma tomarán los ELPAC Sumativos cada año hasta que sean reclasificados como competentes en el idioma inglés. Los estudiantes son evaluados en cuanto a sus habilidades para escuchar, hablar, leer y escribir. **Actualmente no ofrecemos las Evaluaciones de Competencia del Idioma Inglés para California (ELPAC) a través de pruebas en persona debido a la decisión de la Junta Directiva de SBUSD de proporcionar aprendizaje a distancia para nuestros estudiantes hasta el 5 de abril de 2021 lo antes posible. Sin embargo, estamos ofreciendo que su hijo tome el ELPAC a distancia con monitoreo de video.** La voz de su hijo se está grabando como parte de la prueba de expresión oral. Un pequeño porcentaje de las respuestas de los estudiantes se usará para validar la precisión de la calificación y no se usará para la identificación. Todas las respuestas registradas se destruirán después de que se validen los puntajes. Si tiene alguna pregunta, por favor contacte al director de la escuela.

Las pruebas se llevarán a cabo del 1 de febrero al 26 de marzo del 2020 para los grados 3º al 8º y del 5 de abril al 28 de mayo para los grados de Kinder transicional a 2º grado. Por favor, tenga en cuenta que vamos a darles las pruebas a los estudiantes hasta que todos hayan terminado. La asistencia es muy importante.

Su hijo tomará la prueba desde la seguridad de su hogar. El examinador se conectará con su hijo por la computadora. Para que su hijo reciba la puntuación más precisa, le pedimos que todos los padres/tutores sigan las siguientes pautas:

1. El objetivo de esta prueba es determinar qué tan bien se comunica su hijo en inglés y qué destrezas lingüísticas todavía necesitamos enseñarle. Por favor no permita que sus hermanos, hermanas, familiares, amistades o padres ayuden a contestar las preguntas. Esto nos permitirá proporcionar los servicios de instrucción y apoyo que mejor cumpla con las necesidades de su hijo.
2. Usted puede ayudar a su hijo a configurar la tecnología que se utilizará para ingresar a la videojunta con el examinador de pruebas.
3. Para mantener una prueba equitativa para todos los estudiantes, le pedimos no hablar sobre las preguntas o cualquier otro material de la prueba con nadie antes, durante o después de la prueba.
4. Nadie puede grabar la prueba, tomar una foto de cualquiera de las preguntas ya sea por cámara o herramientas en la computadora o incluso tomar una foto de su hijo tomando la prueba. Esto ayudará a mantener las preguntas confidenciales.
5. Necesitamos saber que la prueba está siendo completada por su hijo sin ninguna ayuda o asistencia. Para verificar su cumplimiento, usaremos una cámara web para observar a su hijo mientras toma la prueba. La cámara sólo se usará para observar a su hijo y sus alrededores durante la prueba y no grabará la sesión.

Superintendent  
Katie McNamara, Ed.D.

Board of Trustees  
Marco Amaral • Louis Barrios • Mary Doyle • Jannet Medina • Cheryl Quiñones





# South Bay Union School District

A community dedicated to achievement for all

601 Elm Avenue  
Imperial Beach, CA 91932  
www.sbusd.org  
☎ (619) 628-1600  
📠 (619) 628-1608

6. Por favor de seguir todas las instrucciones dadas por el examinador de pruebas para colocar la cámara dónde su hijo y sus alrededores puedan ser observados.

Para obtener más información sobre los ELPAC, visite la página web de las guías para los padres que el Departamento de Educación de California mantiene en <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

También puede ver preguntas de ejemplo en los exámenes de práctica que puede encontrar en el portal web de los ELPAC en <https://www.elpac.org/resources/practicetests/>.

Si tiene alguna pregunta sobre la participación de su hijo en los ELPAC, póngase en contacto con el/la director/a de la escuela.

Atentamente,

Dr. Katie McNamara  
Superintendent South Bay Union School District

Superintendent  
Katie McNamara, Ed.D.

Board of Trustees  
Marco Amaral • Louis Barrios • Mary Doyle • Jannet Medina • Cheryl Quiñones

